

Filología material para el estudio de la poesía de cancionero y de romancero

Josep Lluís Martos
(Universitat d'Alacant)

Los seis trabajos que componen este monográfico sobre codicología y bibliografía centrada en la transmisión textual de la poesía de cancionero y de romancero, son todos obra de investigadores del grupo internacional CIM. En concreto, recoge buena parte de los resultados sobre materialidad de los soportes de transmisión textual de este tipo de poesía previstos en el tercero de sus proyectos de investigación, actualmente en desarrollo: *Cancionero, Romancero e Imprenta*, financiado por la Secretaría de Estado de Investigación del Ministerio de Economía y Competitividad (FFI2014-52266) y coordinado, como investigador principal, por quien firma estas líneas. Forman parte de este proyecto y, por lo tanto, del grupo de investigación CIM, María Jesús Díez Garretas (Universidad de Valladolid), María Mercè López Casas (Universidade de Santiago de Compostela), Nancy Marino (Michigan State University, Estados Unidos), Josep Lluís Martos (Universitat d'Alacant), Manuel Moreno (University of Liverpool, Reino Unido) y Ana María Rodado Ruiz (Universidad de Castilla-La Mancha), como equipo dedicado a la poesía de cancionero castellana y catalana; y Virginie Dumanoir (Université Européenne de Bretagne Rennes 2, Francia), Mario Garvin (Universität Konstanz, Alemania) y Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana - Iztapalapa, México), en calidad de especialistas en poesía de romancero.

El grupo de investigación CIM se ha especializado en una línea de trabajo encaminada en última instancia a la edición crítica de los textos, para lo cual la reflexión ecdótica es su punta de lanza fundamental y a ella dedica una parte importante de sus esfuerzos. Y no lo hace sólo como vía para la fijación textual de una obra concreta, sino que la crítica textual debe alimentarse de la experiencia y circunstancias de diferentes autores y de sus textos, con problemáticas muy diferentes, cuya reunión, con el tiempo, llegará a ofrecer un canon de transmisión de la poesía de cancionero y de romancero, con sus semblanzas y sus diferencias, con sus puntos en contacto en cuanto a una parte de su transmisión textual, como ilustra el trabajo de Virginie Dumanoir.

En esta línea de investigación, el grupo CIM ha ofrecido a la comunidad científica dos obras monográficas, pero polifónicas y corales, como son *Del manuscrito a la imprenta en los cancioneros*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011 y *La poesía en la imprenta antigua*, Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2014, en ambos casos coordinados y editados por Josep Lluís Martos, como director del grupo CIM e investigador principal de los proyectos de investigación en que se enmarcan estos resultados, que ayudan a la confección de ese canon de transmisión de la poesía de cancionero y de romancero.

No sólo se ha ofrecido con ello a la comunidad científica los resultados de nuestra investigación, aun invitando en algunos casos a miembros externos al grupo para que colaboraran con un trabajo en sendos monográficos, sino que se ha creado un espacio de debate científico y de colaboración entre investigadores, en los que se debaten los principales resultados del proyecto de investigación en curso de nuestro grupo y al que asisten reconocidos especialistas en la materia. Se trata de los coloquios internacionales CIM, el primero de los cuales se centró en *La variante en la imprenta* en 2013, mientras que el segundo de ellos, en 2016, trata sobre *La doble versión y el testimonio único*, siempre centrando su perspectiva en la poesía de cancionero y de romancero.

A todo ello, a la propia investigación del grupo, a su establecimiento de cánones teóricos de transmisión, a su publicación de monográficos y a la creación de foros de debate en sus coloquios especializados, hay que unir la gestión de la única revista especializada hoy por hoy en poesía de cancionero y de romancero hispánico: la *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, la RCIM, que, con cinco números publicados, es un referente para la investigación en esta línea de estudio. Ésta se aloja en la web del grupo y de sus proyectos (www.cancioneros.org), en la que se puede encontrar, de momento, dos secciones más, dedicada la primera a descripciones codicológicas de cancioneros manuscritos, mientras que la segunda lo hace al estudio y a las bases de datos correspondientes al proyecto post-ilustrado que supuso el *Cancionero del siglo XV*, que, en su estado interrumpido, nos ha llegado a través de los once volúmenes que componen el cancionero MN13.

El monográfico que aquí se presenta abre las puertas, por lo tanto, a la imprenta y al romancero en cuanto al estudio material de los soportes de transmisión de la poesía medieval y renacentista, ya trabajada por el grupo, pero sin una sección específica todavía en su página web.

El método de análisis que propone y practica el grupo CIM no se limita al estudio de las variantes entre testimonios para su fijación textual, sino que parte también de la entidad física de los cancioneros: la codicología ha de entenderse en nuestro contexto como filología material y ha de estar al servicio de la fijación textual, del análisis hermenéutico y de la recepción de las obras literarias, en último término. Es ésta la línea de investigación innovadora de nuestro grupo, que combina ambos aspectos, a menudo disociados. Estoy plenamente convencido de la rentabilidad de esta metodología, porque ha dado y nos ha dado muchos resultados en los últimos años. La unión de estas dos líneas de estudio basadas en la transmisión textual —la vía material i la ecdótica— son las bases desde las cuales partir, en última instancia, para la edición crítica de la poesía de cancionero y de romancero.

La aproximación material, sistemática y minuciosa a los códices y a los impresos es el primer paso para un procés de edición crítica de la poesía medieval y renacentista, pasando después a los aspectos estructurales de la recopilación, para comprobar las variantes y las variaciones de los poemas, a través de las lagunas, del desorden de versos o de estrofas y del análisis de las variantes propiamente dichas. En definitiva, para una edición crítica, hay que partir del análisis material de los testimonios para llegar a la *collatio codicum* y, desde ella, para establecer con solvencia la fijación textual.

Y es desde esta metodología que debemos entender el monográfico que aquí se presenta, como el punto de partida desde el análisis material de los testimonios para conseguir, en última instancia, la edición de los textos.

De esta manera, María Jesús Díez Garretas analiza en “Los testimonios de *La doctrina que dieron a Sara* de Fernán Pérez de Guzmán” la materialidad de los nueve manuscritos y de los dos impresos antiguos que transmiten este manual de educación destinado a las mujeres que van a contraer matrimonio, compuesto en verso por Fernán Pérez de Guzmán poco antes de su muerte. Y lo hace con especial atención al lugar que ocupa esta obra en las colecciones en cuestión, para pasar en trabajos posteriores a analizar sus discrepancias textuales y fijar el texto en una edición crítica que es, en última instancia, el objetivo de esta investigación. Como lo es también la edición del inédito *Cancionero de Carlos V* por parte de Nancy Marino, descrito en su artículo “Ms. 5.602 of the Biblioteca Nacional, Madrid: A Description of the Codex and Its Historical Context”, con especial atención al contexto de producción tanto del códice como de las obras que contiene, lo que repercute en una posible atribución a un compilador

concreto, así como se centra en su relación con otros cancioneros, a partir de los poemas contenidos, no siempre de transmisión única. Ana Rodado Ruiz se centra en el estudio material del primero de los cancioneros que componen SA10 en su trabajo “El *Cancionero antiguo* de Salamanca (SA10a): materiales de un códice de poesía medieval”, que supone la primera parte del códice facticio catalogado como ms. 2763 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. Como en los otros dos casos dedicados a la materialidad de los testimonios de la poesía de cancionero, el objeto último es, de momento, la edición de los textos únicos en SA10a, así como del *Combate de Amor*, un poema de una cierta complejidad de transmisión y de atribución discordante, según la fuente.

En cuanto a los tres trabajos centrados en poesía de romancero, presentan resultados que avanzan en dos de los mayores y más ambiciosos proyectos del grupo CIM, que no podrían llevarse a cabo si no fuese porque contamos con un equipo formado por los tres representantes de una generación que ha hecho avanzar este campo de estudio desde la individualidad de su investigación y que, ahora, lo está haciendo de manera coordinada dentro del equipo que dirijo. Los resultados serán de amplio calado, pues, en primer lugar, se ofrecerá la primera edición crítica del *Cancionero de romances* y en esta línea, desde el objetivo de estudio material de los testimonios de esta colección y de sus fuentes, se encuentran la “Descripción bibliográfica de los testimonios troncales. *Cancionero de romances* de Martín Nucio” de Alejandro Higashi y el “Martín Nucio y las fuentes del *Cancionero de romances*” de Mario Garvin. Estos dos trabajos acabarán nutriendo, en última instancia, el también polifónico proyecto de catalogación de esta poesía, que comenzará a partir de la catalogación de sus fuentes y, en paralelo o en consecuencia, de los textos de romancero recogidos en éstas. Virginie Dumanoir inicia el catálogo con su primera entrega de las fuentes manuscritas, en “Hacia un inventario de fuentes manuscritas antiguas del Romancero: fuentes y cronología para los primeros romances”, a la cual seguirán, en principio, otros dos trabajos complementarios. En cuanto a las fuentes impresas, a cargo de los otros investigadores del grupo, los trabajos de Garvin e Higashi suponen un avance importante. Cuando, a medio plazo, se acabe el proceso de catalogación de fuentes, primero, y de textos, después, el grupo CIM tiene previsto proporcionar una base de datos de acceso público en su web (www.cancioneros.org), con lo que esto supondrá para el estudio del romancero.